



VI CONGRESO INTERNACIONAL DE ESPAÑOL PARA FINES ESPECÍFICOS
"El español como lengua para la innovación profesional"

El discurso metalingüístico: las estrategias retóricas en las columnas de lengua (ironía y humor)



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante

Prof. Dr. José Joaquín Martínez Egido

jj.martinez@ua.es

Universidad de Alicante

Nuestra comunicación



1. Contextualización del trabajo
2. Hipótesis y Objetivos
3. Metodología
4. Principios teóricos básicos
5. Análisis: cuantitativo y cualitativo.
6. El humor y la clase de ELE
7. Conclusiones
8. Bibliografía



1.1. Contextualización



- **Proyecto**

- I+D, Excelencia 2015: FFI2015-65917- P : “El discurso metalingüístico en la prensa española (1940-hoy). Análisis multidimensional y caracterización genérica”.

METAPRES. Del 01/01/2016 al 31/12/2019.



1.2.Contexto de investigación: Proyectos



- “GRE 14-19, “Metapragmática del humor infantil: Adquisición, perspectiva de género y aplicaciones”.
- FFI2015-64540-C2-1-P Género, humor e identidad: desarrollo, consolidación y aplicabilidad de mecanismos lingüísticos en español” (2016-19) (MINECO/FEDER).
- PROMETEO/2016/052. "Humor de género: Observatorio de la identidad de mujeres y hombres a través del humor " (2016-19) (Generalitat Valenciana).





sobre una idea de
Lourdes Miquel
y texto de
Nieves Alarcón

<http://www.todoele.net/humor.html>



Profesora de Español para Extranjeros intentando explicar a sus alumnos...



...el significado de los conceptos 'URBANISMO', 'JUSTICIA' Y '¿SERÁ POSIBLE?'



1.3. Contexto: Artículos:



<http://nubr.co/TxkDVE>



- (2014): “El humor en el artículo de opinión”, en *Feminismo/s*, pp. 117-142.
- (2016): “Humor y noticias económicas y financieras en la prensa española”, en *LEA XXXIII/I*, pp. 161-185.
- (en prensa): “La expresión de la subjetividad en el humor infantil: elementos valorativos, atenuadores e intensificadores”, en *CLAC*

2.1. Hipótesis general



- La columna de lengua:
 - testimonio de las preocupaciones lingüísticas de sus autores, conectadas con algún aspecto novedoso o problemático del uso lingüístico; y también premonitorias de los posibles cambios que concurren en el español.

la
columna
periodística



2.2. Objetivo



Analizar las estrategias retóricas, como son la ironía y el humor, en las columnas de lengua de Luis Cortés Rodríguez, filólogo/columnista de lengua:

- Finalidades
- Recursos lingüísticos

La Voz de Almería

<http://www.lavozdealmeria.es>



3. Metodología



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante

- Creación de una **base de datos** digitalizada: 97 artículos en *La Voz de Almería* (02/2009 y 03/2013)

<http://www.grupoilse.org>

- Parámetros:
 - estrategias retóricas:
 - ironía y humor
 - procedimientos lingüísticos



- <http://nubr.co/U28JfC>



Un visitante toma fotos a la obra de los artistas cubanos Dagoberto Rodríguez y Marco Castillo, de la explosión de una pared, en el museo Es Baluard, de Palma de Mallorca, Islas Baleares, en octubre de 2011.



<https://goo.gl/6Ct3dL>



- **IRONÍA:** (eco) inversión del requisito previo de cualidad (principio de cantidad, informatividad, de manera, Levinson 2000)

- **HUMOR:** una manera de presentar la realidad mediante el uso de un componente aparentemente ilógico que, a pesar de cuál haya sido la voluntad del emisor, siempre está circunscrito a la interpretación del receptor que conlleve un resultado cómico (Martínez Egido 2014; 2016)

4. PRINCIPIOS TEÓRICOS BÁSICOS



4.1. Su columna



- “[...]mi idea siempre ha sido la misma: ocuparme de **determinados usos del habla** de todos los días, de sus modas, de sus virtudes, de sus defectos, lejos, claro está, de cualquier sesuda argumentación o debate conceptual. [...] Aunque no sé si con éxito, **mi intención** cuando emprendí este camino no fue otra que **enseñar** un poquito **y entretener** otro tanto. [...]”
 - En Luis Cortés, “El español que hablamos”, *La voz de Almería*, Almería, 13 mayo 2013, p. 27.



4.2. Opinión del articulista



- [...] **la ironía**, que si se sabe utilizar es una forma estupenda de romper un poquito la distancia entre el orador y su público [...] Su uso es peligroso, aunque no tanto como
- **los chistes y las bromas**. Si la broma es un elogio a los asistentes puede ser bien acogida [...], Si es mal entendida o valorada como inapropiada por cualquier motivo, la intervención tendrá un lastre considerable.

- Luis Cortés, “El español que hablamos”, *La voz de Almería*, Almería, 14 noviembre 2011, p. 29.



5. Análisis: 5.1.Datos cuantitativos



Total 97

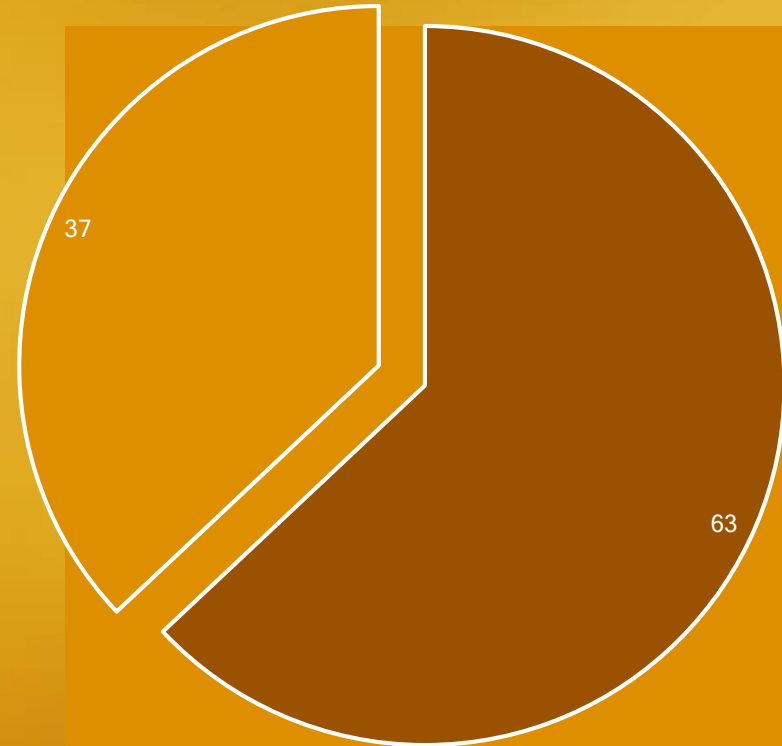
Sí 61: 63 %

No 36 37 %

Del 63 %,

95 ocurrencias:

- 37 serían irónicas
- 58 humorísticas



□ Si □ no



5.2. IRONÍA

Tropos



- **Metáfora / Alegoría:** *“(19.2) la citada institución académica es un conjunto de nobles ancianos de luengas barbas blancas, encorvados sobre sus garrotes nudosos; estos ilustres carcamales, obviamente, no pueden tener una avanzada conciencia social, ni alcanzan a pensar que la vida está cambiando, al menos no lo alcanzan de manera tan lúcida como ellas”*
- **Símil:** *(43) Consideramos un desatino los discursos que hemos analizado de Zapatero y Rajoy; su sentimiento al emitirlos no va más allá que el de esa voz anónima que anuncia un nuevo suero anti-manchas, una crema multiprotectora anti-oxidante o la vuelta al cole en el Corte Inglés.*
- **Hipérbole:** *(18.1) A partir de tan peregrina idea, se crea toda una oficialista 'cruzada' de ofendidas minorías a favor del "todos y todas". [...] en su aguerrida lucha por imponer sus dogmas. [...]*

5.2. IRONÍA

Recursos Lingüísticos

- **Uso de sustantivos:** (13.3) *un nuevo arrebató artístico de nuestro/a/s amigo/a/s, lo/as creativo/a/s publicitario/a/s -dicho así por si entre los lectore/a/s hay algún/o/a/s defensor/e/a/s de lo indefendible-;* (20.1) *los descubridores de mediterráneos; un innovador de turno.*
- **Uso de adjetivos:** (1.1) *nuestro chispeante y, a veces, lenguaraz seleccionador.* (64.2) *Total: un desastre. Imagino que en la redacción del texto participarían tres o cuatro personas, todas listísimas.*
- **Uso de Adverbios:** (2.1) *¿Por qué esa discriminación, cuando en los dos casos se alude a órganos que se limitan a cumplir como **buenamente** pueden su función fisiológica?*
- **Uso de elementos Ortográficos (comillas, tono):** *Esta perorata anterior ha tenido su origen en una carta enviada a los profesores de su comunidad por Esperanza Aguirre, persona que -en su ideología - tiene fama de hacer cosas 'normales'.*



5.2. humor

Elemento
pedagógico:
lengua



- **Creación de palabras:**
 - (4) *El español, como cualquier lengua viva, está en evolución constante, en continua 'ebollución', en un prolongado intento de adaptarse a las nuevas circunstancias*
- **Código escrito/fonético:**
 - (5.2) *K PAN K LA.*
 - (5.3) *«No, sebá tostá»;*
 - (25.1) *y harina, la carmita»;*
- **Desconocimiento del léxico:**
 - (30) *«Luego, señor»;*
 - (55.1.) *“Prohibido a los materialistas estacionar en lo absoluto”*



5.2. Humor

Elemento
pedagógico:
lengua



- **El género:** (16.2) *El pasado mes de junio muchos profesores de la UAL recibimos este mensaje: “Estimados colegas, os adjunto un archivo con los datos del curso de verano XXXXX, con el ruego de que lo difundáis entre vuestros alumnos y alumnas por si alguno estuviera interesado”.*
- **Desautomatización fraseológica:** (55.2.) *las Academias proponen y los usuarios disponen. (20.2) Palabra larga, valga o no valga.*
- **Extranjerismos:** (13.2) *a veces, nos resultaba tan complicada como elegir el tono de la barra de labios que regalaba ESTEE LAUDER, que podía ser «Pure Color tono Shimmer» o «Pure Color tono Autumn»; tampoco era sencillo el decidirse por el tratamiento que para la piel nos ofrecía la marca CLINIQUE, «el nuevo sérum reparador Repairwear Extra Help FERUM».*



5.2. Humor

Expresión de
la opinión
personal
mediante un
comentario
jocoso

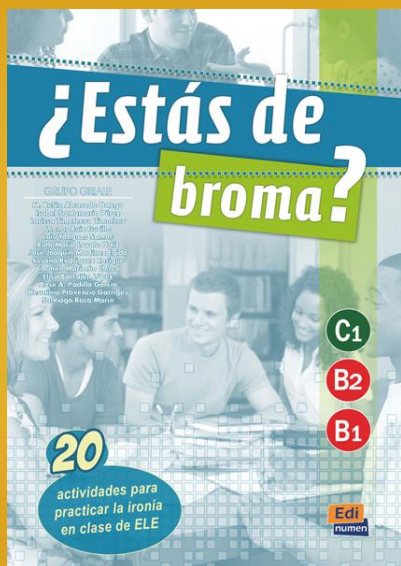
(12.2) *Más pingajosa aún, si bien en este caso galicada, aparecía nuestra lengua en la publicidad de un anticelulítico de los laboratorios Elancyl: «Nuevo Transdiffuseur Anticelulítico con sistema Osmo-Activo [...] que asegura una difusión progresiva y duradera de los principios activos adelgazantes y reestructurantes», anuncio que tuvo que resultar más barato al no tener que abonar honorario alguno al traductor.*

(42) *me insistieron en el interés que para ellos tendría mi participación en el caso. Aunque consciente de que tal interés no podía ser tan grande, acepté colaborar.*

(60.3) *Entre personas del sexo masculino, si exceptuamos deferencias tan sobrias como ¡Te veo muy bien! ¡Qué joven estás! y algunas pocas más, no existen fórmulas rituales; es más, el cumplido entre hombres es tan poco habitual que quien lo recibe, en muchos casos, no sabe si ha de contestar o si conviene hacer como que no lo ha oído.*



6. El humor en la clase de ELE



10 razones para llevar el humor a la escuela

es cercano

enriquece el pensamiento

es útil a nivel social y personal

favorece la resolución de problemas

propicia personas creativas

facilita la comunicación

es una herramienta lingüística expresiva y comprensiva de primer orden

proporciona espacios positivos y constructivos

conecta docentes y alumnado

genera estilos de ayuda y cooperación en el aula

potencia la necesidad de aprender y facilita los procesos de enseñanza y aprendizaje

ajblasgarcia



7. Conclusiones



Aspectos
novedosos,
normativos y
premonitorios:
reflejo del estado
de lengua



El humor y la
ironía son
utilizados como
estrategias
retóricas en su
justa medida:
diferentes
finalidades y
recursos
lingüísticos



La columna de
lengua:
Aplicación en las
clases de ELE
(tipo textual /
recursos
lingüísticos /
transmisión
cultural)



8. BIBLIOGRAFÍA



- Attardo, S. (2001). *Humorous texts: a semantic and pragmatic analysis*. Berlin: Mouton De Gruyter.
- Coulmas, F. (2016). *Guardians of Language: Twenty Voices Through History*. Oxford: OUP.
- Grialde, Grupo (2011). *¿Estás de broma? 20 actividades para practicar la ironía en clase de ELE*. Madrid: Edinumen
- Levinson, Stephen. (2000). *Presumptive Meanings. The Theory of Generalized Conversational Implicature*. Cambridge: Massachusetts.
- Martínez Egido, J.J. (2014): “El humor en el artículo de opinión”. *Feminismo/s*, pp. 117-142.
- Martínez Egido, J.J. (2016): “Humor y noticias económicas y financieras en la prensa española”. *LEA XXXIII/I*, pp. 161-185.
- Martínez Egido, J.J. (en prensa): “La expresión de la subjetividad en el humor infantil: elementos valorativos, atenuadores e intensificadores. *CLAC*
- Ruiz Gurillo, Leonor & Padilla García, X.A. (eds). (2008). *Dime cómo ironizas y te dire quién eres: una aproximación pragmática a la ironía*. Frankfurt: Peter Lang.
- Sperber, D. & Wilson, D. (1994). *La relevancia: comunicación y procesos cognitivos*. Madrid: Visor.
- Van Dijk, T. A. (2003). *Ideología y discurso. Una introducción multidisciplinaria*. Barcelona: Ariel.





VI CONGRESO INTERNACIONAL DE ESPAÑOL PARA FINES ESPECÍFICOS
"El español como lengua para la innovación profesional"



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante

El discurso metalingüístico: las estrategias retóricas en las columnas de lengua (ironía y humor)



Prof. Dr. José Joaquín Martínez Egido
jj.martinez@ua.es Universidad de Alicante

01/04/2017